

*The 27<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest*  
第27回オンタリオ州日本語弁論大会

*A Collection of the Award Winning Speeches*  
入賞者スピーチ集

*J. J. R. MacLeod Auditorium*

*University of Toronto, Canada, March 14, 2009*

*Compiled by*



*The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest*



# Contents

Welcome Message by the Consul-General of Japan .....	3
Judges, Organizing Committee, and Assistants.....	4
Supporters and Sponsors .....	5
Programme.....	6
List of the Participating Schools .....	9
Award Winning Speeches .....	10
Evaluation Criteria .....	33
Photo Gallery .....	34
Guidelines.....	36
Editor's Notes .....	41



## Welcome Message by the Consul-General of Japan



I would like to extend my heartfelt congratulations on the success of the 27th Ontario Japanese Speech Contest.

I was very impressed by the fluency of everyone's speech in Japanese, which after all to you is a foreign language. This is undoubtedly a product of daily, diligent study.

2008 was a year which commemorated the 80<sup>th</sup> anniversary since our country established a legation in Ottawa in 1928. This year, 2009, marks 80 years since Canada opened its legation in Tokyo.

Their Majesties the Emperor and Empress of Japan shall be visiting Canada in July for the first time since their enthronement. I am extremely gratified that they would visit Canada in such a significant year to further strengthen Japan-Canada relations.

Japan and Canada are certain to continue building on their friendship in the future. I hope to count on all of you studying Japanese to take leadership in this process.

A handwritten signature in black ink that reads "Shiro Yamashita". The signature is written in a cursive, flowing style.

Consul-General of Japan in Toronto

第27回目のオンタリオ州日本語弁論大会の開催を心よりお祝い申し上げます。

皆様にとって外国語である日本語での大変流暢なスピーチに感心しました。一朝一夕にできるものではなく、日頃から熱心に勉強された成果と思われまます。

2008年は、我が国が1928年にオタワに公使館を開設して、80年という記念すべき年でした。今年2009年は、カナダが東京に公使館を開設して80周年になります。

また、7月には天皇皇后両陛下が御即位後初めてカナダを御訪問されます。この記念すべき年にご訪問いただけることは、日加関係の一層の強化のため大変喜ばしく思われまます。

日本とカナダは今後も更に良好な関係を築いてゆくことでしょう。日本語を学習している皆様が、この担い手となってくれることを大いに期待しております。

在トロント日本国総領事

山下 哲生

# **Judges, Organizing Committee, and Assistants**

## **Judges**

Chief Judge: Dr. Kimie Hara, Renison Research Professor, Associate Professor, University of Waterloo

Mr. Eiichi Furuya, Senior Vice President, Treasurer, Mitsui & Co. (Canada) Ltd.

Mr. Shin Kawai, President, Japan Communications Inc.

Mr. Stephen Kennedy, Lawyer, Forget & Matthews LLP Barristers

Mr. Tamon Mochida, Deputy Consul-General, Consulate-General of Japan

## **Committee Members**

Chair: Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)

Jotaro Arimori (University of Toronto)

Hiromi Howe (Toronto Japanese Language School)

Kumiko Inutsuka (University of Toronto & York University)

Akiko Maruoka (University of Waterloo)

Rie Shirakawa (Huron University College)

Noriko Yabuki-Soh (York University)

## **Committee Supporters**

Misato Sakatani (Consulate-General of Japan in Toronto)

Keiko Tanaka (Consulate-General of Japan in Toronto)

Kinji Yamada (The Japan Foundation, Toronto)

## **Assistants**

Misa Fukukawa (University of Toronto)

Shingo Kumagawa (York University) – MC

Ivan Pinsan (York University)

Fumie Shimada (University of Waterloo)

Louis St-Amour (York University)

Momo Kano Podolsky (York University)

Kojiro Murakawa (University of Toronto)

Misato Sekita (University of Waterloo)

Haruka Shoji (University of Toronto) – MC

Yuko Takaya (University of Waterloo)

*(Alphabetical order)*

## Supporters and Sponsors

### Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto  
The Japan Foundation, Toronto

### Sponsored by:

#### <Prizes>

Association of Japanese Canadian Businessmen and Professionals  
Canada Planners International Services, Inc.  
Canon Canada Inc.  
Honda Canada Inc.  
IACE Travel  
James Moto Enterprises Inc.  
Japan Communications Inc.  
Japan National Tourist Organization (JNTO)  
Japanese Restaurant Association of Canada  
Mitsui & Co. (Canada) Ltd.  
NGK Spark Plugs Canada Ltd.  
Noritake Canada Ltd.  
Shiseido (Canada) Inc.  
Subaru Canada, Inc.  
Toyota Canada Inc.  
Yamaha Canada Music Ltd.  
Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc.  
Zebra Pen Canada Corp.

#### <Operating Expenses>

Asian Institute at the University of Toronto  
Canada Planners International Services, Inc.  
Nihongo Circle  
Show Flex International Inc.  
Toyota Tsusho Canada, Inc.

*(Alphabetical order)*

## Programme

### Beginners 初級

No.	Name	Title
1	トレヴァー・ブラウン Trevor Brown	数学が好きですか Do You Like Math?
2	スティーブン・チェン Steven Chen	私と昭和のモノクロ活動写真 Showa and I in Black & White
3	ジャクリン（ジウン）・チョイ Jackline (Jieun) Choi	日本の祭り——私が日本語を勉強する理由 Japanese Festivals -- Why I Study Japanese
4	メーガン・ドッド Megan Dodd	目で食べるお菓子・和菓子 Wagashi: The Sweet You Eat with Your Eyes
5	ドロテア・ドラグトユ Dorothea Dragutoiu	先生にも You、犬にも You? Mr. You. Hey You!
6	ヤーティン（レネー）・シュー Ya-Ting (Renee) Hsu	私の人生の先生、ドラえもん Teacher in My Life - Doraemon
7	キュヨン・ジュ Kyu Yeon Ju	たけしま（獨島）はだれの島ですか Whose Island Is It Anyway?
8	ジェニファー・イエ・ワン・キム Jennifer Ye Won Kim	なんさいですか？ How Old Are You?
9	ジュヨン・キム Juyoung Kim	美しい色たち、そして一つ Beautiful Colours, and One
10	クンフィル（キャシー）・キム Kyung-Phil (Cathy) Kim	世の中にただひとつしかない幸いのだるま The Only Daruma in the World
11	ジョンヨン・リー Jong Yeon Lee	りゆう My Reason
12	エカテリナ・セレドゥキナ Ekaterina Seredukhina	わたしのうつくしさのイメージ My Image of Beauty
13	ジンイ・ウー Jin Yi Wu	時の流れ The Flow of Time
14	シーユン・ザン Shiyun Zhang	元気だから、幸せだから …… Because I Am Healthy and Happy ...

Intermediate 中級

No.	Name	Title
1	ユリ・チョ Yuri Cho	私がにほんごをべんきょうする理由 Why I Am Learning Japanese
2	ジャック・ハン Jack Han	言葉で伝えよう Let's Convey by Words
3	ヒョンジン・ジャン Hyun-Jin Jung	父はお父様 My Dad Is "Mr. Father"
4	ウェンディー・カン Wendy Kang	選択と情熱 Choosing My Path Based on My Passion
5	ジェシカ・マカリナオ Jessica Macalinao	アイドルテレビ Idol TV
6	ボラ・パク Bora Park	便利な機械と暮らすこと Living with Machines Providing Convenience
7	マンディ・シャック Mandy Shek	エンゼルを信じますか Do You Believe in Angels?
8	マイケル・トレーシー・ダペロ Michael Tracey-Dapello	空を見上げたら When I Look up, I See You
9	マリー・ウォーン Marie Wong	日本のファッション・ショー Japan's Fashion Show
10	マンホー・ウー Man Ho Wu	レストラン「喜怒哀楽」 Emotional Restaurant
11	オットー・ユエン Otto Yuen	ありがとう、ガンダム Thank You, Gundam
12	ヴィッキー・ザオ Vicky Zhao	非常識な常識 The Not So Common Common Sense

Advanced 上級

No.	Name	Title
1	アイヴィー・チャオ Ivy Chow	不可能な夢 The Impossible Dream
2	シャロン・クック Sharon Cook	浴衣 Yukata
3	ソリナ・ドラグシャヌ Sorina Dragusanu	安楽食 Comfort Food
4	ガウン・キム Gaeun Kim	泣き虫 Crying Bug
5	ジーヨン・キム Ji-Young Kim	ごめんなさい、社長 My Experience as a Guide to a Japanese CEO
6	ユリ・クオウ Yuly Kuo	クローンの犬 The Clone Dog
7	ポール・ケイ Paul Kye	心と魂の関係 The Relationship between the Mind and the Soul
8	アニー・リュウ Annie Liu	アニー流の日本語の学び方 Annie's Way of Learning Japanese
9	ジョイ・ラウカラタ・スハルジョヨ Joey Lauw-Kalata Soehardjojo	静と動が共存する日本社会 Invariable and Dynamic Japanese Society
10	ジョエル・タパス Joelle Tapas	文科の一言 A Word about the Arts

Open オープン

No.	Name	Title
1	ダオ・ジャー Dao Jia	言語と価値観 Language and Values
2	カナエ・ナオサキ Kanae Naosaki	一年間の宝箱 A Treasured Year
3	ジェニー・トロン Jenny Truong	カルチャー ショック Culture Shock

## **List of the Participating Schools**

The 27<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest

Huron University College

McMaster University

Queen's University

Toronto Japanese Language School

University of Toronto

University of Waterloo

University of Western Ontario

York University

*(Alphabetical order)*

## Award Winning Speeches

### List of the Award Winners of the 27th Ontario Japanese Speech Contest

#### 第27回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧

賞	受賞者	Page
最優秀賞 カナダ三井物産大賞 奨学金 (カナダ三井物産(株)) Grand Prize Mitsui Canada Award (Mitsui & Co. (Canada) Ltd.)	ジューヨン・キム <上級1位> (ヨーク大学) Ji-Young Kim <Advanced> (York University)	12
<b>初級 Beginners</b>		
第1位 トヨタカナダ大賞 奨学金 (カナダトヨタ(株)) 1 <sup>st</sup> Place Toyota Canada Award (Toyota Canada Inc.)	シーユン・ザン (ウォータールー大学) Shiyun Zhang (University of Waterloo)	13
第2位 奨学金 (カナダ郵船航空サービス(株)) 2 <sup>nd</sup> Place Scholarship (Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc.)	キュヨン・ジュ (トロント大学) Kyu Yeon Ju (University of Toronto)	14
第2位 奨学金 (ジャパン・コミュニケーションズ) 2 <sup>nd</sup> Place Scholarship (Japan Communications Inc.)	ジェニファー・イエ・ワン・キム (ウェスタンオンタリオ大学) Jennifer Ye Won Kim (University of Western Ontario)	15
第3位 賞品 (ヤマハ・カナダ・ミュージック) 3 <sup>rd</sup> Place Prize (Yamaha Canada Music Ltd.)	ジャクリン (ジウン) ・チョイ (クイーンズ大学) Jackline (Jieun) Choi (Queen's University)	16
第3位 奨学金 (カナダプランナーズインターナショナルサービス) 3 <sup>rd</sup> Place Scholarship (Canada Planners International Services, Inc.)	ジンイ・ウー (ウォータールー大学) Jin Yi Wu (University of Waterloo)	17
<b>中級 Intermediate</b>		
第1位 ホンダカナダ大賞 奨学金 (ホンダカナダ・インコーポレーテッド) 1 <sup>st</sup> Place Honda Canada Award (Honda Canada Inc.)	ヴィッキー・ザオ (トロント大学) Vicky Zhao (University of Toronto)	18
第2位 奨学金 (新企会) 2 <sup>nd</sup> Place Scholarship (Association of Japanese Canadian Businessmen and Professionals)	ウェンディー・カン (トロント大学) Wendy Kang (University of Toronto)	19
第3位 賞品 (資生堂カナダ) 3 <sup>rd</sup> Place Prize (Shiseido (Canada) Inc.)	マリー・ウォーン (ウォータールー大学) Marie Wong (University of Waterloo)	20
第3位 賞品 (資生堂カナダ) 3 <sup>rd</sup> Place Prize (Shiseido (Canada) Inc.)	ジャック・ハン (ヨーク大学) Jack Han (York University)	21
<b>上級 Advanced</b>		
第2位 奨学金 (スバル・カナダ・インク) 2 <sup>nd</sup> Place Scholarship (Subaru Canada, Inc.)	ソリナ・ドラグシャヌ (ヨーク大学) Sorina Dragusanu (York University)	22
第3位 奨学金 (カナダNGKスパークプラグ(株)) 3 <sup>rd</sup> Place Scholarship (NGK Spark Plugs Canada Ltd.)	ジョエル・タパス (トロント大学) Joelle Tapas (University of Toronto)	23
<b>オープン Open</b>		
第1位 ノリタケカナダ大賞 賞品 (ノリタケカナダ) 1 <sup>st</sup> Place Noritake Canada Award (Noritake Canada Ltd.)	ダオ・ジャー (マクマスター大学) Dao Jia (McMaster University)	24

特別賞		Page
ユーモア賞 (キヤノンカナダ) Humour Prize (Canon Canada Inc.)	ジェシカ・マカリナオ <中級> (トロント大学) Jessica Macalinao <Intermediate> (University of Toronto)	25
努力賞 (ノリタケカナダ) Special Effort Prize (Noritake Canada Ltd.)	トレヴァー・ブラウン <初級> (ヨーク大学) Trevor Brown <Beginners> (York University)	26
文化交流賞 (カナダ日本レストラン協会) Cross Cultural Relations Prize (Japanese Restaurant Association of Canada)	エカテリナ・セレドゥキナ <初級> (ヨーク大学) Ekaterina Seredukhina <Beginners> (York University)	27
ユニーク文化経験賞 ((株)IACE トラベル) Unique Cultural Experience Prize (IACE Travel)	スティーブン・チェン <初級> (ウォータールー大学) Steven Chen <Beginners> (University of Waterloo)	28
ようこそジャパン賞 (日本政府観光局) “Yokoso Japan” Prize (Japan National Tourist Organization (JNTO))	マイケル・トレーシー・ダペロ <中級> (ヨーク大学) Michael Tracey-Dapello <Intermediate> (York University)	29
ようこそジャパン賞 (日本政府観光局) “Yokoso Japan” Prize (Japan National Tourist Organization (JNTO))	アイヴィー・チャオ <上級> (無所属) Ivy Chow <Advanced> (N/A)	30
ようこそジャパン賞 (日本政府観光局) “Yokoso Japan” Prize (Japan National Tourist Organization (JNTO))	ジョイ・ラウカラタ・スハルジョヨ <上級> (マクマスター大学) Joey Lauw-Kalata Soehardjojo <Advanced> (McMaster University)	31
ようこそジャパン賞 (日本政府観光局) “Yokoso Japan” Prize (Japan National Tourist Organization (JNTO))	カナエ・ナオサキ <オープン> (ヨーク大学) Kanae Naosaki <Open> (York University)	32

## ごめんなさい、社長

ジーヨン・キム  
最優秀賞（上級1位）

私の部屋に、一枚の写真があります。赤ちゃんだった私がある人に抱っこされて、ゴリラの人形をもらって嬉しそうな顔をしています。その人は、東京のお菓子の会社の社長さんなんです。20年前、私が生まれてすぐ、私の父は韓国から日本に行って、三年間お菓子の作り方の勉強をしました。私の家族は、言葉も出来なかったし、貧乏な暮らしで、大変だったそうです。そんな時、父はお菓子の会社に就職しました。その社長は私たちに本当に親切にしてくれたそうです。私が病気になった時、心配して泣いている母を病院に連れて行ってくれたり、韓国で祖父がなくなった時は、お父さんのようにしてくれたそうです。私は父からそんな話を何度も聞いて、いつかぜひ社長に会いたいと思い、日本語を高校の時から勉強しました。そしてとうとう去年の9月、社長は父が新しいケーキ屋を開店するのを手伝うために、トロントに来てくれたのです。社長が私の家に入った時、めがねの顔と社長のにおいがなつかしいような気がしました。社長の荷物は服が三枚だけ、残りは全部ケーキ作りの道具でした。

社長がいる間、私は勉強の合間にガイドをしてがんばりました。CNタワーやチャイナタウン、ナイアガラにも行きました。社長は写真をたくさん撮って、嬉しそうでした。でも、モントリオールでは失敗ばかりだったんです。フランス語をうまく通訳できなかったし、道にまよってしまったあげく、レストランではおいしくない食べ物を注文してしまいました。その度に、社長は「大丈夫」と言ってくれました。夜には、ホテル代が安いほうがいいと思い、ユースホステルにお連れしてしまいました。ホステルが何か知らなかった社長は、中に入った時、目を丸くして「ヒルトンに行こう」と言いました。でもヒルトンは満室だったので、結局ホステルで寝ることになってしまいました。そしてこの時は「大丈夫」と言ってくれなかったんです。私は悪いことをしたと思い、ドキドキして、眠れませんでした。次の日、社長は私と母をヒルトンに連れて行って朝ごはんを食べさせてくれました。朝ごはんの値段は三人分の宿代より高かったです……。

社長が東京へ帰る日、空港で私が「ごめんなさい」と言うと、社長は「ジーヨンちゃんのおかげではじめての経験がたくさんできたから、楽しかったよ」と言いました。でも私は、十分に恩返しが出来なかった自分を小さく感じました。搭乗口で社長が見えなくなるまで手を振る父の目がしらに涙が見えたので、私もさびしくなりました。父はこう言いました。「社長が私たちにしてくれたことには、死ぬまで恩返しが出来ないよ」血のつながりはないけれど、社長は私の家族にとって本当に特別な人です。私はただの学生で何の力もありませんが、いつも社長のことを忘れずに、ずっと日本語の勉強を続けるつもりです。

## 元気だから、幸せだから……

シーユン・ザン

(初級1位)

みなさんは、家族や友達と電話しますか。おいしいごはんを食べますか。これは、毎日する普通のことですね。でも、突然、病気で出来なくなったら、どうしますか。あなたは考えたことがありますか。

私は、去年、日本のドラマ「1リットルの涙」を見ました。そしてとても感動しました。そのドラマは、15歳の亜也さんが、突然、重い病気になりました。だんだん、動いたり、話したり出来なくなりました。でも、彼女は、家族や友達と一緒に頑張りました。もっと強くなりたいと考えました。

私は、亜也さんから、とても大切なことを学びました。

それは、家族や友達の大切さです。母は「ちゃんとごはん食べてる？」とか、「夜はしっかり寝てるの？」とか、心配します。父は私の勉強を手伝ったり、学校の寮まで荷物を届けてくれます。今までは、それは当たり前だと思っていました。電話がかかってくると、「うるさいなあ」と思いました。でも、今は、家族と一緒にいる時間が大切です。寮から家に帰った時は、夕食の準備をしたり、お母さんにマッサージをします。そして「ありがとう」の気持ちを伝えます。友達も、私のことを大切にしてくれます。彼とケンカしたとき、友達は私のためにカラオケやパーティーをしました。友達と一緒にいると、元気がでます。家族や友達がいるから、私がいます。

そして、このドラマをみて、もっと人の役に立ちたい、と強く思いました。私には、できることがたくさんあります。今は、キャンプのアシスタントや、ボランティアをしています。子供が「お姉さん、ありがとう！今日は楽しかった！」と言った時、とても嬉しかったです。これからも、亜也さんから学んだことを忘れません。私は元気だから、幸せだから、誰かのためにがんばります。

どうもありがとうございました。

## たけしまはだれの島ですか

キュヨン・ジュ

(初級2位)

もしあなたが韓国人や日本人なら「たけしま」がどんな島なのか、知っているでしょう。

たけしまは韓国と日本の間にある島です。むかしから、たけしまにかんしてろんそうがあります。韓国のれきしによるとたけしまは韓国の島ですが、日本のしりょうを読んでもみればこの島は日本の島です。ですが、今日私はここにたけしまのれきしを話しにきたのではありません。

おおくの人々が世界のへいわをさげんでいるのに、まだこのもんだいのために たくさんの人々が、韓国人は日本人を、そして日本人は韓国人をあまり好きではありません。もちろんせんそうをしているわけではありません。しかし、せんそうだけがへいわをさまたげることではありません。くにごことばであらそったり、おたがいにあくいがあることも、へいわをさまたげることの一つだと思います。

おさない時に 私と友達は、ときどきこんなことを言いました。「なぜ日本人はたけしまが日本の島だと言うのだろう。ほんとうにおかしい人達だよ」と。

ことばではそう言っても、いつも私にとって日本はおもしろいくにでした。日本のおんがくとぶんかについてしりたいことがたくさんありました。ですから今、日本語を勉強しています。こんな私を私のおじいさんとおばあさんはりかひすることができません。私はおじいさんとおばあさんに見える日本をかえたいです。むかしのよう韓国と日本のかんけいはわるくありませんが、たけしまやそのほかのもんだいをかいけつするほうほうをさがしたらいいと思います。その時が来たら、おじいさんとおばあさんがちがった目で日本を見られるようになって、どうして私が日本語をならっているのか、りかひすることができるでしょう。

「たけしまはだれの島ですか」のこたえはかんたんではありません。そしてあまりじゅうようでもありません。このスピーチのポイントはこれです。私が韓国人としてこんな話をするのが大丈夫なのか分かりませんが、私はそう思います。じゅうようなのは、韓国人がもっている日本にたいするへんけん、日本人がもっている韓国にたいするへんけんをなくすことです。私は去年と今年日本のれきしをたくさん勉強して、多くのことをまなびました。おたがいがあいてのことをもうちょっと分かろうとどりよくをしたら、いろいろなことを学ぶことができるでしょう。私たちがあまりちがわくないということも。

## なんさいですか

ジェニファー・イエ・ワン・キム

(初級2位)

「あなたは何さいですか。何ができますか。」人が私によく聞きます。みなさんのこたえは何ですか？ これをするのははやすぎる、またはおそすぎると思ったことがありますか？

私は高校の時かがくのコースをとりました。大学でこれをべんきょうするつもりでしたから。高校三年生の時、社会かがくのコースをとりました。私は「このかもくはとてもおもしろい！」と思いました。社会かがくはあまり知りませんでしたが、大学でこれをべんきょうしようと思いました。父と母は、三年生でプログラムをかえるのはおそすぎると言いましたが、私はがんばってかえました。今このかもくが大すきです！ このけいけんから、私はまなびました。新しいことをはじめるのは、何さいでもおそすぎません。

もうひとつ話があります。高校の時、私はアフリカに学校をたてるために、お金をあつめるボランティアをしていました。はじめは、このボランティアのえいきょうがわかりませんでした。でも、アフリカの学校とこどもたちのしゃしんをはじめて見た時、うれしくて、なきました。しゃしんのこどもたちはみんな大きいえがおでした。私はその時、小さいボランティアが大きいけっかになると知りました。このボランティアをはじめたのはカナダ人のクレッグ・キールバーガーさんで、かれはその時、なんと十二さいでした！ 私はかれからまなびました。新しいことをはじめるのは、何さいでもはやすぎません。

「あなたは何さいですか。何ができますか。」「三十さいだから、日本語をべんきょうするのはおそすぎる。」と言いますか。「十五さいだから、ボランティアをするのははやすぎる。」と言いますか。私は、「これをやりたい！」とたくさん思えば、何さいでもできると思います！ みなさんも自分をしんじて、ぜひいろいろなことにちょうせんしてください！ ありがとうございます。

## 日本の祭り——私が日本語を勉強する理由

ジャクリン（ジウン）・チョイ  
（初級3位）

去年の秋から私は日本語の勉強を始めました。日本と近い韓国で生まれた私にも日本文化は不思議なものが多いです。その中で今日私が話したいのは祭り文化です。

日本の祭りは世界中どこにも見られない日本だけの立派な伝統です。日本は一年中ずっとどこかで祭りが開かれている、祭りの国です。全国的に有名な大きい祭りから小さくて質素な祭りまでいろいろな祭りがあります。

私は日本三大祭りも見たいですが、夏にある花火が一番見たいです。

子供の時、私はりょうしんが仕事をして祖母とうちにいる時間が多かったです。祖母は小学生の時から日本語を習っていたので日本語が上手でした。時々私は祖母と一緒にNHKを見たことがありました。日本語が分からなかった私は退屈でした。ところがある日、NHKの番組で偶然日本の花火を見ました。夜遅くまで多くの人がゆかたを着てたこ焼きや焼き団子を食べ家族や友達と一緒に花火を楽しんでいました。祖母がくれた青いゆかたがあった私は祖母にいつかゆかたを着て花火を見に行こうとお願いしました。

十年過ぎた今、青いゆかたはもう私にはとても小さくて、祖母ももう亡くなりました。でも私が日本の祭りを見に行きたい気持ちは変わりません。日本語の勉強を頑張っていていつか必ず日本に行って、日本文化を直接体験したいです。

## 時の流れ

ジンイ・ウー

(初級3位)

チク、タク、チク、タク。皆さん、聞こえますか。これは時の流れる音です。私は去年の夏休みに、大切な幼なじみに会った時、初めて聞きました。そして、私は時が流れていることに気づきました。

友達の名前はリンウエさんです。小学生の時、彼と一緒にゲームをしたり、いたずらをしたりしました。私はよく彼の家に遊びに行きました。両親のことはよく知りませんが、彼はおじいさんとおばあさんといっしょに住んでいました。小学校四年生の時、私は両親とカナダに来ました。カナダで新しい友達とクラブ活動に参加したりしました。毎日楽しかったです。去年中国に帰る時、ひこうきの中で、リンウエさんはどうしているかなーと考えていました。彼も大学生活を楽しんでいると思っていました。でも、げんじつはぜんぜんちがいました。彼のおばあさんは高血圧で病院に入っていました。おじいさんはアルツハイマー病でした。彼は一人でおじいさんをかいごしながら忙しく働いていました。彼の生活は日本の映画「つみきのいえ」の話ににっていました。皆さんは見たことがありますか。私のカナダでの生活と彼の中国での生活には大きなちがいがありました。しかし、私は気づきました。彼は悲しいとおもっていませんでした。彼のねがいはもっとおじいさんとおばあさんの世話をすることでした。私は彼から学びました。どんな辛い生活でも、あきらめなければ、きっと何でもできます。

小学生から長い時が流れて、私たちは生活やかんきょうが変わりました。リンウエさんはかいごをしながらすでに働いています。私は毎日大学で好きな会計学の勉強をしています。私の夢は会計士になることです。そして、いりょうきかんで働き、薬を今より安くすることです。それはかんたんではないかも知れません。しかし、私はリンウエさんがおじいさんとおばあさんのためにがんばっている様子ががんばります。私は簡単に夢をあきらめません。チク、タク、チク、タク。時が流れて、また彼に会う時、お互いに夢を語り合う事ができたらいいなと思います。そのために、今自分にできることをせいっぱいがんばります。

どうもありがとうございました。

## 非常識な常識

ヴィッキー・ザオ

(中級1位)

しーんとしているバスの中で誰かが大声で携帯電話を使ってしゃべっていたら、どう思いますか。ちょっとムカつきませんか？ 日本では、公共交通機関でマナーモードを使うことって常識なのに、カナダだと、誰もあまり気にしないようです。やっぱり常識って文化によりますね。日本人には常識なのに、外国人には意識したこともない、またさっぱり分からないコンセプトというのは外国人にとって非常識な常識なんじゃないでしょうか。

私には、血液型のことはそのひとつの例なんです。日本のあるテレビ番組で司会が「あいつ神経質な人だな。まあ、でもA型だからしょうがないね。」って言った時、スタジオにいたお客さんが大爆笑したのに、テレビの前の私は「えっ？ 血液型って理由になるの？」と思いました。実はわたしもA型なんです。正直に言うと、私もちょっとだけ神経質になってしまうときもあるんですけど、それって血液型のせいなんでしょうか？ でも、日本では血液型で性格が大体分かると思う人がかなり多いみたいです。A型は几帳面で神経質、B型はマイペースで興味集中派、O型は明るくておおざっぱ、そしてAB型は二面性らしいです。こういう情報は雑誌の占いコーナーによく載ってますし、テレビにもあちこち出てますし、特に若者がいつも血液型の話で盛り上がります。

もうひとつ、私は「不思議だな」と思ったのはお笑いのことなんです。以前、漫才が大好きな友達と日本のテレビ番組を見ると、その友達がよく「ね、さっきのつつこみてめっちゃ面白くない？」などと言いました。そのとき、私はいつも適当に「うん、そうだね」と言いながら「つつこみてなんなの？」と考えていました。辞書でしらべたら、「ぼけに対して、主に話の筋を攻める役」って書いてあって、私は「ぼけ？」「ぼけて誰？」と、もっと意味が分からなくなりました。でも、ぼけと言われる人たちの共通点とつつこみといわれる人たちの共通点を探したあとに、やっと「なるほどね」と分かるようになりました。簡単に言うと叩くほうはつつこみで叩かれるほうはぼけですね。

今の私には、ぼけとつつこみのことも、血液型で性格をわけることも、もう常識になってきました。でも、「ああ、あの人、ぼけてる」とか「あの子B型っぽいな」とか、日本の文化に触れたこともない人たちに伝えたくても、簡単に説明できないから、向こうには自分のいわんとすることが伝わっていない気がします。でも、文化と文化で常識にギャップがあればこそ、異なる文化を知るのは楽しいですよ。皆さんもぜひ、自分の周りの非常識な常識を意識してみてください。

## 選択と情熱

ウェンディー・カン

(中級2位)

私の夢はこくさいべんごしになることです。

べんごしとしてこっかかんのもんだいをかいけつし、多くの国のひとびとをたすけ、じゅうじつかんをもってくらすのが私の夢です。両親はそんな私のために私が子供のころ韓国からカナダにひっこしてきました。

中学校と高校では ベストをつくして勉強しました。大学に入ってもよいせいせきでそつぎょうするじしんもありました。

しかし、大学のじゅぎょうはおもったよりむずかしく、せいせきも私がきたいしていたとおりにはいきませんでした。それだけではなく高校のときにはなかった英語のかべも感じました。まわりを見ると、本当にゆうしゅうな学生が多く、さらにじしんをなくすのでした。私はもうこれいじょうべんきょうができないと思っているじぶんとともにしつぼうし、おちこみました。しかし私はりょうしんをしつぼうさせたくなかったのがんばってべんきょうをつづけました。

そんなある日、私は友達からこんなことを聞きました。「あのね、カナダに住んでいるひがシアジアけいの学生の多くは大学にはいると高校よりせいせきがすごくおちて、スランプにおちいって、それをのりこえられずにそつぎょうが遅くなっているらしいよ。」それを聞いて私はきゅうに怖くなりました。

毎日がしんばいで、いつからか、ベストをつくすより、ちかみちばかりさがすようになりよわむしになっていました。

ある日のこと、インターネットで韓国人がかいた『ねっしんな日本の人々』というマンガを読みました。そのマンガでは日本がどうしてけいざいたいこくなのかが書いてありました。日本ではバスのうんてんしゅでも、店のてんいんでも、みんなじぶんのしごとにベストをつくし、情熱を持っていて、そうすればしぜんにしごとにたいするプライドももてるようになるという話でした。

短いマンガでしたが、私はこれを読んで「私も情熱を持って勉強することができる何かをさがさなければいけない」と感じました。

そのけっか、それは、とうようとせいようのギャップをせばめることだと思いました。やはり、おさないころからなりたかった弁護士になって、とうようとせいようのかんけいをよくするために働くことが 韓国で生まれてカナダで勉強している私にぴったりだと思ったからです。なによりもアジアのれきしや、げんご、そしてとうざいのかんけいを勉強したいというじぶんの心をしんじることにしました。

「私にはできない、できないよ」ときめつけるのをやめ、本当にやりたいことをみつけて初めて、私にはできる！と思うじぶんをみつけることができました。

今、私の心はかいほうかんでいっぱいです。おそれるものはなく、じぶんじしんをきちんと見つめることができますし、うれしくもあります。

みなさんももし「私はかわいそうでとてもたいへんだ……」という考えを持っていたらじぶんとむきあってじぶんは何に情熱を感じるのかを探して見てください。そしてその情熱にしたがってじゅうじつした未来を作って行きましょう！ 選択と情熱、すべては私たちの考えかたしだいです。皆さん、いっしょにがんばりましょう！

## 日本のファッション・ショー

マリー・ウォーン

(中級3位)

去年、3週間大阪で勉強する機会がありました。そのとき、大きなカルチャー・ショックをうけました。おいしい食べ物、古いお寺や神社。全部、初めての体験でした。特に日本人のファッションに驚きました。ファッションの裏には、深い意味があるんです。私のせんこうは美術です。ファッションも芸術の一つだと思います。

日本人は、本当におしゃれですけど、それだけではありません。東京のファッションも大阪のファッションも、同じように見えるけど、実は違います。そして大阪の中にも、いろんなタイプがあるんです。難波に行くとカジュアルな服が目立ちます。心斎橋に行くと高いブランド品が目立ちます。みんな、自分のスタイルをもっています。

ファッションは自分自身を表していると思います。自分が何になりたいかをあらわします。流行だけがファッションだともっている人もいます。でも、ファッションは自分のイメージでしょう？ これは自分の人生です。まわりのひとたちの人生じゃないんです。私はカナダとシンガポールにすんだことがあります。でも、日本のほうがもっとユニークです。

街には、きれいな服を着ている人や、かっこいいヘアスタイルの人がたくさんいました。本当にこだわっていますね。みんな、じぶんのきたい服をきていました。スタイルもぜんぜんちがいます。パンク、ヒップホップ、ロックなど、私が知らないスタイルがたくさんありました！ カナダでは、同じような服装が多くて、少しつまらないんです。もし、みんなが別々のスタイルをしたら、世界は絶対にカラフルになります。人生は長くないから、個性的でもいいじゃないですか。

日本のファッションは、私の美術の作品に影響をあたえました。難波と心斎橋は、美術館みたいですよ。いろんなアクセサリーや、おもしろい服をみました。大阪に行ったおかげで、私はアートに、自信をもちました。しょうらい、もっとじぶんを表現するために、デザイナーになりたいです。これが私のゆめです。

私のスーツケースは、日本に行くときは、なかになにもはいつてなかったけど、帰るときにはあたらしいアクセサリーや服でいっぱいでした。買い物をしすぎた……んじゃないくて、これは私の美術の勉強のためですよ！

## 言葉で伝えよう

ジャック・ハン

(中級3位)

最近、ある中年の日本人男性についての話を聞きました。その人は、両親との関係がよなくて、ある日誰かにこんなことを言われたそうです。「もし両親に言葉で『愛してる』と言ったら、何かが変わるかもしれない」男性は最初、信じませんでしたが、とにかくためしてみることにしました。それで母親に電話しました。

「もしもし、突然で、ちょっと変だけど……愛してる」しばしの沈黙があって、母親は答えました。「40年間、その言葉、待ってた。ちょっと待ってて。お父さんもその言葉、聞きたいと思うから……」そして、父親にも「愛してる」と男性は言いました。父親はその言葉を深く考えているようでした。そして言いました。「お前、金でもほしいのか？」

この話を聞いた時、変だと思いました。成人した子供は中国語では両親に愛してると言わないからです。日本語でも同じだと思いました。それで二十人ぐらいのアジア人の友達に聞いてみました。三人以外は、みな、私と同じ意見でした。また、母親たちは成人した子供が「愛してる」と言ったらどう思うかと日中加、三ヶ国のお母さん二人ずつに聞きました。全員が、うれしいと思うと答えました。一人の日本人は「うーん、ちょっと、いえ非常に恥ずかしいけど、少しうれしいかなあ……」と答えました。アジアの人々は言葉で愛を表現することになれていなくても、それを聞きたがっているとわかりました。

実は私も両親との関係が悪かったんです。それで、最初に紹介した日本人男性のように母に電話してみることにしました。中国語で「愛してる」と言ったのに母は忙しくて電話を切ってしまいました。それで、次は母に直接会って言おうと思いました。去年の夏、心をこめて、「愛してる」と母に言ってみました。その時自分の中で何かが変わったと感じました。まるで、おさえていた感情がのどの奥から出ていくようでした。そして安心とあたたかさが心に残りました。同時に涙がほっぺたを流れていきました。はっきりと「愛してる」と言うことの力に気がつきました。母にハグしました。母がすすりなきをおさえているのがわかりました。

ですから、皆さま、信じないかもしれませんが、ご両親に感謝しているなら「愛してる」と言ってみませんか。でも、皆さま、副作用に気をつけてください。私が母に電話するたびに母は私に「愛してると言え」と要求するんです。

# 安楽食

ソリナ・ドラグシャヌ

(上級2位)

「ただいま！ あー、疲れた。えっと、カレーの残りに、電子レンジでできるスパゲッティ、それからチョコレートケーキ……。んー、じゃ、これ！」皆さんが、疲れている時、冷蔵庫の中から取り出す食べ物は何ですか。それを食べると心がなごむ、そんな食べ物を選ぶのではないのでしょうか。英語でこれを「コンフォートフード」と言います。私の母語ルーマニア語にはない言葉です。日本語には、「安楽食」という訳がありました。英語でさえも1977年にやっとウェブスター辞書に加わった言葉だそうです。食べ物で気分が変わることが本当にあるのでしょうか。辞書や料理の本を調べてみました。

安楽食には三つの特色があります。一つ目は簡単に作れること。二つ目は材料で脂肪、砂糖、または炭水化物を含むこと。脂肪はくるしみを和らげてくれます。砂糖と炭水化物は細胞のエネルギー源となり、疲れた体に力を付けてくれます。そして三つ目が「いい思い出」です。安楽食はなつかしい思い出へと直結しているので食べるとほっとした気分になります。つまり、脳に作用する化学的要因と心理的要因から、「心がなごむ」感じが得られるんですね。しかし、安楽食は一時的な即効薬です。依存しすぎるとやけ食い、肥満などといった症状が出ますので、適度に使うことが薦められています。

みんなにとって、「安楽食」がどんな食べ物なのか、約二十人に聞いてみました。インドから来た友達は、ラサムという伝統的なスープだと答えました。小さいころ病気になった時お母さんがこのスープを作ってくれたそうです。ルーマニア人とカナダ人の答えは似ていて、いも料理とマカロニチーズが一番の答えでした。日本人にはラーメンとうどんが人気でした。

虫の居所が悪い日に、私はダークチョコレートを食べて気分を高めます。チョコレートにはもちろん脂肪が入っています。子供の頃、ルーマニアでチョコレートは高級品でした。おばあちゃんが市場から固まりで買って来たかけらをもらって食べたなつかしい思い出があります。このスピーチを準備した時も、チョコレートをいっぱい食べました！

安楽食は家庭環境と自分の好みによってちがうことが分かりました。ところかわれば、しなかわるですね。でも、基本成分は同じです。皆さんが悲しかったり、疲れている時手にする食べ物は何ですか。

## 文科の一言

ジョエル・タパス

(上級3位)

「文科部を卒業した後、何をするつもりか」とよく聞かれる質問に対して、肩をすくめて、「さあねえ……」と軽く答えるしかない……、そういうことが最近結構多くなってきた気がします。たぶん、文科の生徒たちはずっとうろろうろしてしまいそうなイメージで見られているので、そういうあいまいな答えが期待されているのかもしれませんが。昔はあんなに大事にされていたのに、文科や文科の生徒のイメージはどうしてこうなったんでしょう。

ハーバーマスは昔文科と科学は一つの存在だったという理論を出しました。それに、今の文科と科学がはっきり分けられてしまった原因は、科学的な方法の発見と進化だったのを示唆しました。これにより、科学は実利的で主要な追求事項になる一方で、文科は娯楽や特権のものに見られるようになりました。

文科はこのように見られているので、社会にとって優先順位がそんなに高くないでしょう。たとえば娯楽のものだから、財政危機に際して、カナダ政府は文科の資金をカットする企画案を出しました。日本でも同じことが起こる可能性があると思います。実利的ではありませんから、まじめに職業を求めるなら、科学部に入ったほうが良いという意見も結構人気です。結局、技術社会では、科学のほうが安定していますから。

しかし、これは、技術社会でも、文科や文科の取り組む懸案事項がまだ今日的な意味を帯びていることを無視することです。文科は技術社会にはもう関係ないと言うのは、ある意味で、科学は計算や数に焦点を合わせれば、人的要因などには関知しなくてもいいと言うことと同じでしょう。

でも、私はどちらも必要だと思います。たとえば科学の研究で、人間の脳がどう動いているかわかってきましたが、それだけでは、どのように私たちをとりまく世界を理解しているのか完全に説明できないでしょう。確かに、科学と違って、文科はたった一つの具体的な答えを出すわけではありませんが、ガリレオが教えてくれたとおり、ひとつの具体的な答えだけですべての話が終わるわけではありません。

私だって、文科がめったにひとつのきれいで具体的な答えを出してなくて、追加の質問ばかり残っているのは忌々しいと思う時もあるんです。でも、これはただ質問に——たとえばそのよく聞かれる「これから何をするつもりか」という質問に——ひとつの答えだけに限らず、たくさんの可能な答えがあるということではありませんか。ですから私はこれから「何でもできますよ」と答えようと思います。

## 言語と価値観

ダオ・ジャー  
(オープン1位)

言語は価値観の表れだという人がいます。人と人はどのようにコミュニケーションするのか。多くの人がすぐ頭に思い浮かべるのは「言葉」を通してのコミュニケーションでしょう。言葉は人と人をつなぐ一番容易で、明快な方法だとも言えるでしょう。その言語を通して話す人の価値観も分かるようになります。またその言語を学ぶ過程を通して自分にとって新しい価値観を受け入れることもできます。

僕は中国で生まれ、そして十五歳まで中国で暮らしていました。その後家族の都合で五年ほど日本で生活しました。今では普通に日本語を話すことができますが、最初日本に行ったころは、僕は日本語が全く分かりませんでした。常識で考えれば当然学校に行くこともできませんでした。しかし、父親はそんな平仮名もろくに分からない僕を日本の区立中学に入学させました。授業も全部当時全然分からない日本語で受けていました。毎日周りで何が起きているのかも全く分かりませんでした。そのような状態が半年ぐらい続きました。ある日、僕は普段と同じように学校に行きました、一見なんら変わりのない一日でしたが、実に不思議なことが起こりました。僕は先生が授業で話していることが、ほとんど分かったのです。そしてクラスメートの話し掛けにも自然と応じている自分を発見しました。しかも、普段全然口にしたことのない単語、日本語の教科書にも載ってない言葉も、自然に話していました。その日、僕はとてもうれしかった。そして自分なりに考えました。「何故突然日本語が分かるようになったのか、そして何故どこにも見たことのない表現を何の違和感もなく、自然と使うことができたのか」と。考えた結果、やはり日本の中学で勉強することによって、耳から聴いた言葉を自然と覚えたからだと分かりました。そしてそれらの言葉を通常外国語を処理するように中国語に訳すのではなく、母国語として理解したのです。さらに深く考えると、僕はこの勉強の仕方によって身に付けたのは日本語だけではなく、日本人の話し方をも自然と覚えたのではないかと思います。中学を卒業して、僕は日本の高校に進学しました。高校生になった僕は、中学の時よりも学校に溶け込むことができました。なぜならば、日本語が話せたからです。日本での高校生活の三年間は僕に大きな影響を与えました、多くの思い出だけではなく。何よりも僕はその三年間で日本人、日本社会についてさらに理解を深めたのです。日々日本語を使うことによって、自然に日本語で物事を考えるようになりました。日本人の価値観がすでに言葉という手段を通して僕の一部になったのです。そして日本語勉強する過程において、日本人の価値観がそのまま僕の価値観となったのです。言語は価値観の形成に大きな役割を果たしているといえましょう。

## アイドルテレビ

ジェシカ・マカリナオ  
ユーモア賞（中級）

こんにちは。私の名前はジェシカです。25歳のジャニーズのちゅうどくしゃです。もし、みなさんがジャニーズについて知らなければ、私が今から説明します。ジャニーズはジャニーズ事務所にしよぞくするアイドルです。ジャニーズ事務所は日本のタレント事務所で、毎年千人以上の男の子が次のSMAPや嵐になりたくて、ジャニーズ事務所にりれきしよを送っています。Jポップスを聞いたり、日本のざっしや新聞を読んだり、日本のテレビを見たりしたことがあれば、ジャニーズのアイドルを見たことがあるかもしれません。でも、私はジャニーズにかんして問題が1つあります。それは、1人だけを好きになるのが難しいことです。

では、私がどうやってジャニーズのちゅうどくしゃになったか説明します。ある日、彼氏と買い物に行って、彼氏が『Nana』という映画のDVDを買いました。その映画を見て、あるはいゆうが好きになりました。成宮寛貴さんでした。それで、成宮さんのほかの映画やドラマをさがして、『ごくせん』のドラマを見つけました。『ごくせん』の中でほかのはいゆうを見ました。松本潤さんでした。ほんとうにかっこいいと思いました。ここから私のちゅうどくが始まりました。それでは、私の経験から、なぜ人がジャニーズのちゅうどくしゃになるのか説明しましょう。まず、ジャニーズ事務所はみんなに松本潤さんを見せます。かっこいいでしょう？　じゃ、松本さんが好きなら、たぶんこの人も好きかもしれません。こちらは山下智久さんで、彼はよく写真の中でトップレスです。セクシーですよ。松本さんと山下さんが好きなら、きっと錦戸亮さんも好きになるでしょう。でも、それだけじゃありません。この3人はジャニーズのアイドルグループ嵐とNEWSと関ジャニ∞（エイト）のメンバーです。初め3人のジャニーズにだけきょうみがあった人も、しまいには、嵐、NEWS、関ジャニ∞（エイト）ごうけい17人にこいしているでしょう。私は最初、松本さんを好きになりました。今、私は30人ぐらい好きです。ドラマやテレビ番組を見るのについやした時間はどのぐらいか、わかりません。

これは時間のむだではなく、ジャニーズからたくさんまなびました。たとえば、漢字をまなびました。ひまなときに友達とジャニーズの名前を書いています。おかしいでしょう？　でも、相葉雅紀さんのおかげで、言葉の「葉」の書き方をおぼえました。カラオケでジャニーズの歌を歌うので、日本語を読むのがまえよりかんたんになりました。ジャニーズの歌を歌えば歌うほど日本語を読むのがはやくなりました。嵐のテレビ番組『まごまご嵐』を見るのでいろいろな日本料理が作れるようになりました。

私の友達はジャニーズちゅうどくは私のあたまを悪くすると言います。しかし、私はそうは思いません。人それぞれ日本語をまなぶ方法があり、私の方法はジャニーズからまなぶことです。

## 数学が好きですか

トレヴァー・ブラウン

努力賞（初級）

大学一年のはじめ、ぼくは手にけがをして、じゅぎょう中にノートがとれなくなりました。とてもこまりました。それで、数学のクラスでは、聞くことだけにしゅう中しました。すると、クラスがおわるころには、じゅぎょうのないようがいつもよりよくわかることに気がついたんです。おどろいたぼくは、つぎからもおなじようにやってみました。ノートはとらない。そのかわり、こうぎをしゅう中して聞く。そしてじぶんがしていることとかんれんさせてかんがえる。このじっけんは大せいこうでした。むずかしかった数学が、きゅうにやさしくなったのです。

カナダの算数のおしえかたには、この「かんれんさせてかんがえる」というやりかたがたりないと思います。ぼくの妹は8年生ですが、いまだに分数ができなくてこまっています。きごうのいみがさっぱりわからないのです。どうしてでしょうか。カナダの小学校の算数のじゅぎょうは、こうです。「みなさん、きょうは、へいきんちの出しかたについてべんきょうします。この四つの数字のへいきんを出すには、ぜんぶたして、四でわればいいのです。」もんだいのおときかたをあんきするだけですから、おうようもんだいはとけません。

ぼくはさいきん、インターネットでいったことがあります。日本の5年生の算数のじゅぎょうは、こうです。「みなさん、この前のテストはどうでしたか。」子どもたちはそれぞれ数字を出します。先生はそれをひょうにします。「はい、テストのへいきんは何てんでしょう。」子どもたちは話しあって、いろいろなほうほうをかんがえます。先生がもんだいのおときかたをおしえるのは、一ばんさいごです。子どもたちは、それからおうようもんだいにチャレンジするのです。さて、それではもんだいです。ここにべつのでん数をくわえます。へいきんは70てんです。このてん数は、何てんですか。みなさんは5年生のとき、このこたえがわかったと思いますか。

日本のきょういくせいどには、じゅけんじごくやいじめなど、たしかにもんだいがあります。でも、算数のおしえかたは、日本はカナダよりすぐれていると思います。オンタリオのきょういくしょうは日本のやりかたにちゅうもくしてみたらいいかもしれません。ぼくはいつかきょういくにかかわるしごとをしたいと思います。すこしでもやくにたちたいです。

## わたしのうつくしさのイメージ

エカテリナ・セレドゥキナ

文化交流賞（初級）

これから、あるくのにびじんぞうをいいます。どこのくにかあててみてください。いいですか。そのおんなのひとは、すごくせがたかくて、はだがかむぎいろです。とってもセクシーで、あかときんがよくにあいます。じしんたっぷりで、いつもきれいなかっこうをして、ちょっとアパートのしたにゴミをだしに行くときも、ちゃんとおけしょうしています。さあ、どこのびじんでしょうか。こたえは、ロシアです。セクシーさがびじんのかぎです。

わたしはロシアでうまれました。だから、こどものとき、「おとなになったら、セクシーにならなきゃいけない」とおもっていました。じゅうごさいのとき、カナダにきました。こうこうではすぐに、カナダ人のグループにはいりました。でも、がいけんでひとはんだんするそのグループがきゅうくつでした。そんなとき、ちゅうごくじんのともだちができました。かのじよはわたしにアジアのぶんかをしようかいしてくれました。

アジアのファッションにむちゅうになりました。ホンコンから、はらじゆく、ひめギャルスタイルまでいろいろためしてみました。でも、しっくりきませんでした。しかし、はまさきあゆみのコンサートをみて、はっとしました。あゆみさんはロシアびじんのイメージとはぜんぜんちがいました。

めがアーモンドがたで、いろじろです。かみは、ふわっとまいています。やわらかいいろがとてもよくにあいます。かわいくて、ゆうがで、まもってあげたくなります。あんなふうにみられたいと、おもいました。そして、あゆみさんのびがわたしのスタイルになりました。ひやけサロンに行くのはもうやめました。あゆみさんのおしゃれをためすと、ほんとうにこころがあたたかくなりました。

「うつくしさは、じぶんがうまれたくにできるんじゃない。じぶんがどうかんじるかできる」ときがつきました。

みなさん、いまのかっこうがここちいいですか。

もしこたえがいいえなら、ブランドやねだんでふくをえらばないで、きてみてこころがやすらぐふくをかってみませんか。

## 私と昭和のモノクロ活動写真

スティーブン・チェン  
ユニーク文化経験賞（初級）

私はスティーブンです。専攻はえんげきです。大学で日本語をべんきょうしています。学期のはじめに日本語で自己しょうかいをしたときたくさんの方が日本のアニメや JPOP が好きだと言いました。しかし、私はちょっとちがいます。JPOP より石川さゆりのえん歌のほうが好きです。アニメより古い映画のほうが好きです。だから、自己しょうかいの時、しゅみを言うのがちょっとはずかしいです。私は昭和時代の日本が大好きです。昭和モノクロ映画は私のあこがれです。

昭和の映画の中で黒澤明かんとくはとても有名です。外国でグランプリも取りました。彼の作品の中で私が一番好きなのは『生きる』です。主人公がブランコをこいでいる場面から大切なことを学びました。はげしい雨がふっているときでも、なみだが止まらないほどかなしいときでも、人は前に進まなければなりません。

私は小津安二郎かんとくも好きです。特に『東京物語』はいんしょうてきでした。人生をよく知っている人の作品だと思います。彼は家族の生活をテーマにして両親と子供たちをえがきました。かざらない自然な映ぞうばかりです。これは大変むずかしいことです。同じテーマをとり続けるのは、自信がないとできません。

さいきん、感動の少ない映画がたくさんあります。昭和のかんとくたちは人生の美しさや悲しさを白黒で取りました。人間的なやさしさや、きびしさをえがいた映画です。私はクラスメートにもそのような映画を見て昭和の日本を好きになってほしいです。

だから、私は今度自己しょうかいをするときには自信をもってこう言います。私はスティーブンです。専攻はえんげきです。私のゆめは昭和時代のような映画を作ることです。いちばん好きな映画は小津かんとくの『東京物語』です。みなさんもぜひ見てください。昭和のそぼくで美しい日本を見て、もっと日本を好きになってください。

ありがとうございました。

## 空を見上げたら

マイケル・トレーシー・ダペロ

ようこそジャパン賞（中級）

昔、僕は甘えん坊の子どもでした。家族は母とおばあちゃんだけ。特に、おばあちゃんは僕をかわいがってくれました。髪が白くて、いつも笑っていて、幸せな人だったと思います。年とってからは、僕がおばあちゃんを手伝うようになりました。ベッドや車いすで手を貸し、ご飯の用意もしました。おばあちゃんが入院することになった時、僕は毎日の目的がなくなったような気がしました。そしてある日、病院からおばあちゃんが亡くなったという知らせが来たのです。僕は胸に重く鋭いものがささったような感じがしました。葬式の後、「これから何のために生きて行くんだろう？」と自分に問いかけました。何もする気がおきなくて、ただ家と学校を行き来するだけの日がずっと続きました。

ある日、僕はハイパークという公園を犬と散歩していました。寒い日でした。疲れたので、ベンチに座って、四角い灰色の空を見ていました。すると、向こうから年とった女の人がゆっくり歩いてきて、僕の横に座ったんです。トレンチコートにベレー帽、髪が真っ白で、目は大きくて青かったです。無味乾燥な景色の前で、その姿はまぶしかった。その人は手袋をぬぎながら、「今日は少し寒いですね」と言いました。僕は「はい」と答えるしかありませんでした。「何年生ですか？」「高校三年です」「ああ、いいですね。クラブには入っているの？」僕はコンピューターのクラブとだけ答えました。「コンピューター！ 私の子供の頃は、コンピューターなんてお話だけのものだったわ」僕はちょっと笑いしました。その人は、自分の人生について話し始めました。「私があなたぐらいの年には、戦争中で、母と工場で働いていたのよ」戦争を経験した女の方は、それでも子どもたちに恵まれ、質素だけれど幸せな人生を送ったそうです。僕がおばあちゃんを亡くした話をすると、その人も亡くなったお母さんの話をしてくれました。何人もの家族の死をそのまま受け止めて、長い長い人生を送った人です。しずかに時間が流れていきました。「まあ、もうこんな時間！」と女の方が立ち上がりました。「もう行かなくちゃ。マイケルさん、よい人生をね」とほほえんで言いました。そして、行ってしまいました。女の方の後ろ姿が、僕が見た最後の姿でした。いつの間にか、灰色の雲が切れて青い空が見えていました。

あの日から、僕は変わりました。本当の笑顔が戻ってきました。友達も少しずつ増え、クラブに入ってホームレスを助ける活動もするようになりました。今日ここでこんなスピーチをするなんて、三年前には考えられなかったことです。今の僕があるのは、あのたった一度の出会いでもらったシンプルな笑顔があったからです。未来に何が待ち受けているか分かりませんが、そして相変わらず甘えん坊の僕ですが、これからも本当の笑顔を忘れないつもりです。

## 不可能な夢

アイヴィー・チャオ  
ようこそジャパン賞（上級）

「もう少し早く彼女のことを知っていたらなあ」「彼女と一緒に写真が撮れればなあ」……まだ子どもの私は、いつもそんなことを考えていました。これが私の夢でした。

彼女の名前はテレサ・テンです。皆さんはテレサ・テンのことを知っていますか。年配の方ならご存知でしょうが、テレサ・テンは80年代日本や中国でとても人気のあった台湾人の歌手です。

初めてテレサ・テンの名前を聞いた日のことは、今でもよく覚えています。今から14年前のその日、私はまだ11歳の子供でした。テレビでは、テレサ・テンという歌手が喘息の発作で亡くなったと言っていました。その日から1週間、香港ではずっと彼女の追悼番組を流し続けていて、テレビの中のテレサ・テンはきれいなドレスを身にまとい、優しい声で「愛人」や「つぐない」などの歌を歌っていました。その時から、私はテレサ・テンの大ファンになりました。不可能だとわかっていながら、いつかテレサ・テンと一緒に写真を撮りたいと思いました。

それから6年後のある日、高校生の私は、マダム・タッソー館というイギリスの有名な蝋人形館が香港にも建設され、そこには、いろいろな有名人が精巧に再現されているということを知りました。

「そこに行けば、テレサ・テンに会える！」そう思うだけで、わくわくしました。でも、それはぬか喜びだったのです。そこにはテレサ・テンは再現されていませんでした。テレサ・テンの人形がないなんて……と、とてもショックでがっかりしました。でも、そのとき、あるいい考えがひらめきました。

それは、香港の蝋人形館の総支配人に手紙を書くことでした。テレサ・テンの人形を造ってほしいと長い長い手紙を書きました。彼女がアジアでどんなに有名だったかということを説明し、今でもファンがたくさんいることを書きました。彼女と一緒に写真を撮ることが幼いころからの自分の夢であることも加えました。

でも、支配人からは返事がありませんでした。

あきらめきれなかった私は、同じ手紙をロンドンの本社の社長にも出しました。

それから9か月がたちました。大学1年生になっていた私は、新しい蝋人形の除幕式に招待され香港にいました。そうです、テレサ・テンの蝋人形です。

多くのファンとメディアの前で、私はスピーチをし、テレサ・テンの弟さんと一緒に蝋人形にかけられたヴェールを手に取りました。興奮で、胸がドキドキしていました。ヴェールの下からは、テレビで見たのと同じテレサ・テンが現れました。生きている彼女が私の目の前に立っているようで、信じられませんでした。人形の顔の造りも、その笑顔も、背の高さも、本物そっくりでした。そのあと席に着いた私に、テレサ・テンのお母さんが「アイヴィーさん、本当によくやってくれましたね。どうもありがとう！」と言ってくれました。その言葉は今でも耳に残っています。

その日、テレサ・テンと写真を撮るといふ、幼いときからの私の不可能な夢が実現しました。それまで生きてきた中で、一番幸せな日でした。

## 静と動が共存する日本社会

ジョイ・ラウカラタ・スハルジョヨ  
ようこそジャパン賞（上級）

私は去年大阪大学に留学生として一年間、日本へ勉強をしに行きました。そこで日本語や日本文化などを勉強しました。勉強するにつれて、日本社会や日本人のことがだんだん理解できるようになりました。

私が日本に行って初めに驚いたのは、阪急電車に乗った時のことです。電車がとてもきれいな事、車掌さんのサービスが素晴らしい事、そして電車と電車がすれ違う時、車掌さんがお互いに敬礼をしていた事などに驚きました。あまりにもびっくりしたので、次の駅で降りなければいけないのを忘れてしまったほどでした。日本では、車掌さんはこの敬礼によって、お互いを尊重し、プロ意識を表しているのだと感じました。車掌さんは、帽子をかぶって、制服を着て白い手袋をしています。日本では男の駅員さんも、女の駅員さんも、車掌さんも皆同じ服装をしています。今まで色々な国や都市を見て来ましたが、敬礼のような挨拶をしている車掌さんはいませんでした。

次にびっくりしたのは居酒屋に行った時の事です。店に入ったとたん店の人たちがいっせいに、「いらっしゃい……いらっしゃい！」と言ったことです。それは、「いらっしゃい」の意味が分からなかったということもありますが、もう一つの理由は、店員さんたちの声がとても大きかったからです。カナダでは、大きな声でどなるのは何か間違いをした時や、怒っている時だけに使われるものです。食事が終わった時に私は「ごちそうさまでした」と丁寧に言いました。でも店員さんはまるで怒っているみたいに「オッス！」と大きな声で言ったので、私は何か悪いことをして怒られたのかと思い、また驚きました。でもしばらく日本で生活しているうちに、日本は静けさと活力が共存する社会だということに気がついたのです。優しく人をもてなす心と太鼓のように人を力づける強さです。だから、今では僕は大きな声で挨拶をされたら元気になります。

皆さん、日本での生活、風習、そして日本の人々の温かさなどを想像したことがありますか？ 私は大阪で様々な体験をし、日本の社会や、日本の人々について、ずいぶん理解できるようになりました。日本は、伝統的な文化がある独特な国です。これは、素晴らしい事です。この静と動が共存する日本社会、そして温かな日本人の国民性をどこに行っても忘れないでしょう。これからも、両国がおたがいを理解しあい、交流がより深くなっていったら、こんなに素晴らしいことはないでしょう。

## 一年間の宝箱

カナエ・ナオサキ  
ようこそジャパン賞（オープン）

皆さん、トロントにはプライドパレードというイベントがあるのはご存知ですか？ セクシャルマイノリティを尊重して毎年トロントで行われる有名なパレードなんです。ある日、偶然インターネットで知り合った人とパレードに出よう！という事になり、いちからグループを作り上げることにしました。

最初私とその子の2人だけだったのが、インターネットや新聞で募集をしたら、なんと40人以上の日本人が集まりました。集まった人のほとんどは「ワーホリ」で知られているワーキングホリデービザの人達でした。ワーホリはその名の通り、異文化の中で休暇を楽しみながら就労出来る制度です。トロント生まれ、トロント育ちの私にとって存在は知っていたけど、初めてワーホリの人達と交流をもつ機会でした。それまで現地の学校に通っていた私は数年ぶりにたくさんの日本語を話し、英語では表現出来ない日本語を再発見でき、毎日日本語漬けになりました。

以前、ワーホリの人たちは軽い、遊んでいるという噂を聞いたことがあります。パレードの参加者の中にも、アメリカに入国するのは難しいのでトロントを選び、こっちでアメリカ人を探して結婚し、ハワイに移住したいという人がいました。それでいいのかなと疑問に思いました。ワーホリ・ビザの魅力は働けることですが、日本食レストランに勤めている人が多く、環境が日本語なので英語が伸びない、もしくは仕事を2つ掛け持ちしていて、忙しくて「来た目的がわからなくなった」という人もいました。

でも、ほとんどの人は、1年しかカナダにいられない分、今ここで出来ることに対して何事も一生懸命だということが分かりました。パレードを通して、私より年下の19歳の女の子と出会いました。その子は英語を海外で勉強し、英語環境で働いて、自分で稼いだお金で生活したいと千ドルだけ持ってトロントに来たそうです。私が19歳の時は絶対そんな勇気がなかったと思います。自分への挑戦とその子は言っていました。パレードの準備中も、その出来事、その瞬間を楽しんでいるようで羨ましかったです。そんな仲間たちとがんばって参加したプライドパレードは大成功。華やかで日本的な飾りつけとかわいくアレンジしたソーラン節が評価されて、振り付け賞までもりました。

残念ながら、ワーホリの人達とは必ず1年後にはお別れがやって来ます。頭では分かっているのだけど、どうしようも出来ない自分がいます。この1年を通してもう4回も空港に見送りに行きました。19歳の女の子も目標が達成出来たので先月帰国しました。別れは悲しいですが、友達を空港で見送るとき、彼らの顔は晴れ晴れとしています。みんなの満足気な顔をみていたら、私もいつか英語圏ではない韓国にワーホリとして行きたいと強く思うようになりました。自分への挑戦です。それぞれたった1年の交流でしたが、パレードを通じて知り合ったワーホリの人達に「ありがとう」、そして「これからもよろしく！」と言いたいです。

## Evaluation Criteria

### 審査基準

部門:	初級	中級	上級	オープン
Level:	Beginners	Intermediate	Advanced	Open

### 評価対象:

#### Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容 (独創性があるか、面白いのか、主張が明確か)

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成 (議論の展開が効果的か、まとまっているか)

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent.

3. 発表 (態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか)

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept.

4. 発音 (聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか)

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法 (表現や語彙が適切か、文法が正しいか)

Grammar: whether the presenter is using proper and accurate grammar and expressions

# Photo Gallery





Guidelines  
**The 27th ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST**

1. Date and Time:  
Saturday, March 14, 2009, 1:00 p.m. - 5:30 p.m.
2. Place:  
Medical Science Building (MS 2158)  
University of Toronto (north-west of Queen's Park Station)
3. Hosted by:  
Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest (Department of East Asian Studies, University of Toronto)  
Supported by:  
Consulate-General of Japan in Toronto  
Japan Foundation, Toronto
4. Qualifications:  
All applicants must:
  - 1) be 18 years old or over,
  - 2) reside in Ontario, and
  - 3) have been studying Japanese as a foreign language **in an educational institution (through which the applicant is recommended) for more than 4 months by the time of the contest.**

**Note:** Past winners of the Grand Prize or First Prize should not participate in the same category in which the prize was won. Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally, with or without monetary compensation, must apply in the open category. **Those who do not currently attend an educational institution must apply either in the advanced or in the open category.**
5. Categories:  
All conditions set forth in each category must be met by the applicant.
  - 1) Beginners
    - i) Neither parent of the contestant is a native speaker of Japanese.
    - ii) Contestant has studied Japanese for less than 130 hours (by March 14, 2009).
    - iii) Contestant has not stayed in Japan for more than a total of three months from the age of six (by March 14, 2009).
  - 2) Intermediate
    - i) Neither parent of the contestant is a native speaker of Japanese.
    - ii) Contestant has studied Japanese for less than 350 hours (by March 14, 2009).
    - iii) Contestant has not stayed in Japan for more than a total of six months from the age of six (by March 14, 2009).
  - 3) Advanced
    - i) Neither parent of the contestant is a native speaker of Japanese.
    - ii) No limit on the duration of studying Japanese.
    - iii) Contestant has not stayed in Japan for more than a total of three years from the age of six (by March 14, 2009).

4) Open

- i) There is no restriction on the mother tongue of the parents. One or both of contestant's parents may be native speakers of Japanese.
- ii) No limit on the duration of studying Japanese.
- iii) No limit on the duration of length of time spent in Japan.

6. Regulations:

- 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speeches. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
- 2) Speeches must be written by the contestants.
- 3) Those who read their speeches will be subject to major penalty points.
- 4) **Speeches must not include the name of the institution that the participant belongs to.**

7. Speech Length:

- 1) Three minutes in the Beginners category, and four minutes in all other categories.
- 2) Those who substantially exceed the above limits will be subject to penalty points.

8. Judges:

There will be a panel of five judges composed of individuals involved in various activities relating to Japan.

9. Certificates and Prizes:

- 1) Top winners in each category will be awarded prizes and certificates.
- 2) Other contestants will receive a participation prize.

10. Application

- 1) Applications are **only accepted by e-mail**. Please send completed application forms to **OJSC2009@gmail.com** no later than **5:00 pm, Wednesday, February 18, 2009** to be eligible for the contest. Please ensure that you receive an acknowledgement via email. Details of the contest will be sent to each applicant's e-mail address.
- 2) **Representatives of the participant's educational institution are asked to verify the contents of each application and complete the "Referee's Form"** and send it to **OJSC2009@gmail.com** no later than **5:00 pm, Wednesday, February 18, 2009**. If the applicant does not belong to an institution, the applicant's referee must complete and submit the Referee's form. (**Applications will not be accepted without the accompanying referee's form.**)
- 3) All applications' names must be listed on the "Referee's Form" submitted by the representative of the applicant's institution or the applicant's referee.
- 4) The maximum number of participants for each category from each institution with eligible students is as follows:

No. of eligible students	Beginners	Intermediate	Advanced	Open	Total
More than 100	<b>0~3 persons from each category</b>				<b>9 or fewer</b>
50 to 99	<b>0~2 persons from each category</b>				<b>6 or fewer</b>
Fewer than 50	<b>0~1 persons from each category</b>				<b>3 or fewer</b>

- 5) If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The committee will consider the return of awards even after the contest if a false application is discovered or his/her performance was regarded as being dishonest.
- 6) **All contestants must prepare a hardcopy of their speech following the sample format available on the website and submit it to the reception desk upon arrival at the contest's venue.**

*Application form and guidelines are available at* <http://buna.yorku.ca/ojsc.html>

## 第27回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

1. 日 時 2009年 3月14日 (土) 13:00~17:30
2. 会 場 トロント大学構内メディカルサイエンス・ビルディング (MS2158)  
(地下鉄 Queen's Park 駅を北西へ徒歩3分)
3. 主 催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会 (トロント大学東アジア研究科)  
協 賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金
4. 出場資格(以下の全ての条件を満たすこと)
  - (1) 18才以上であること
  - (2) オンタリオ州に在住する者
  - (3) 日本語を外国語として学習中で、**推薦を受けている日本語教育機関に、大会開催日までに4ヶ月以上在籍している者**

注：過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。過去にいかなる形においても日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。**現在所属機関のない参加者は、出場資格の公平さを規すために、上級とオープン部門にのみ出場可。**

5. 出場部門及び部門別出場資格(各部門ともそれぞれの全ての条件を満たすこと)

- (1) 初級の部
  - イ. 両親のいずれもが日本語を母語としない者
  - ロ. 日本語学習時間が130時間以内の者
  - ハ. 学齢期以降の日本滞在期間が通算3カ月以内であること
- (2) 中級の部
  - イ. 両親のいずれもが日本語を母語としない者
  - ロ. 日本語学習時間が350時間以内の者
  - ハ. 学齢期以降の日本滞在期間が通算6カ月以内であること
- (3) 上級の部
  - イ. 両親のいずれもが日本語を母語としない者
  - ロ. 日本語学習時間の制限なし
  - ハ. 学齢期以降の日本滞在期間が通算3年以内であること
- (4) オープンの部
  - イ. 両親あるいは一方の親が日本語を母語とする者であっても可
  - ロ. 日本語学習時間の制限なし
  - ハ. 日本滞在期間の制限なし

注：本大会出場者資格の認定は2009年3月14日時点を基準とする。

6. スピーチの題名及び内容等

- (1) 題名は自由、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- (2) 必ず本人が書いたものであること。
- (3) 原稿を読んだ場合は厳しい減点の対象とする。
- (4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まないこと。

7. 制限時間

- (1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- (2) 制限時間を大幅に超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査委員

各界の学識経験者等5名による。

9. 賞状及び賞品

- (1) 各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。
- (2) 他の参加者全員に参加賞が授与される。

10. 応募方法その他

- (1) 応募用紙に必要事項を記入の上、**2月18日(水)午後5時までにOJSC2009@gmail.com**まで送付すること（Eメールでのみの受付）。受け取り確認のメールが届かなかった場合は再送すること。また、大会に関する詳細は後日大会実行委員よりEメールで連絡する予定。
- (2) 出場者を推薦する機関の代表者は、個々の応募用紙の記入内容に誤り・不正がないことを確認した上で、「推薦者用フォーム」に必要事項を記入し、**2月18日(水)午後5時までにOJSC2009@gmail.com**まで送付すること（Eメールでのみの受付）。教育機関に属していない出場希望者の場合は、その推薦者が同フォームを記入の上提出すること。（推薦者用フォームの提出がない場合は、出場を認めない。）
- (3) 応募者は、所属機関の代表者（所属機関がない場合は推薦者）が提出する「推薦者用フォーム」の出場者リストに名前が記載されていなければならない。
- (4) 一つの教育機関からの出場者数の上限は、以下の通りとする。

出場資格のある学生数	初級	中級	上級	オープン	合計
100名以上の機関	それぞれの部門から0～3名				9名以内
50名以上100名未満の機関	それぞれの部門から0～2名				6名以内
50名未満の機関	それぞれの部門から0～1名				3名以内

- (5) 万一、出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。
- (6) 出場者は、ウェブ上にある見本のフォーマットに従ってスピーチ原稿を作成し、当日受付に提出すること。

☆応募用紙、推薦者用フォーム、開催要領等は、<http://buna.yorku.ca/ojsc.html> にて入手可能



## Editor's Notes

今年もこのようにオンタリオ州日本語弁論大会の文集がお届けできることを OJSC 実行委員一同大変嬉しく思います。第 27 回大会は例年になく好天に恵まれ、39 名の出場者をはじめとして、多くの方々に足を運んでいただくことができました。ここに改めてお礼を申し上げます。また、現場の先生方、審査員の方々、そして大会の開催に向けてご尽力いただいたすべての皆様に心から感謝いたします。

世界的な不況の中にもかかわらず、後援のトロント日本国総領事館、国際交流基金ならびに協賛団体の皆様にはこれまでと変わらぬ、またはこれまで以上のご支援を賜りました。この大会の意義に加え、日本語教育そのものの重要性を認識いただけていることを、現場に携わる者として深く胸に刻み、今後も学習者とともに精進してまいりたいと思っております。

この文集には、日本語の学習があったからこそ目にしたり感じたりすることのできた、彼らの世界が凝縮されています。若い感性で捉えたその世界は、時に私たちを驚愕させ深い感動で包んでくれます。その色取り取りの世界への旅を楽しんでいただければ幸いです。そして次の大会には、ぜひ会場へお越し下さり、彼らの生の声を聞いてやっていただけたらと思います。

第 27 回オンタリオ州日本語弁論大会  
実行委員長 小室リー郁子

We, the Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, are very pleased to present this year's *A Collection of Award Winning Speeches*. The 27<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest along with the exceptionally beautiful weather welcomed 39 energetic contestants as well as a big audience on March 14, 2009. We sincerely appreciate everyone who has supported and assisted the contest in various ways including the teachers behind the contestants and the judges.

We are also very grateful that we were again able to have the warm and generous support of the Consulate General of Japan in Toronto and the Japan Foundation, Toronto, and the numerous sponsors during this difficult economic time. We are very happy that the significance of the contest as well as the importance of Japanese education has been well recognized, which makes us realize that we need to continue our efforts to provide learners with a more and meaningful learning experience.

This little booklet is full of worlds that the learners were able to feel and experience with their pure minds through studying Japanese. Some of those worlds deeply amaze and move us. We hope that you will enjoy their colourful worlds and wish that you will have a chance to attend the contest in the future to share their enthusiasm and excitement in person. Thank you very much again for your continued support of this event.

Ikuko Komuro-Lee  
Chair  
The Organizing Committee for  
the 27<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest



The 27<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches  
(第 27 回オンタリオ州日本語弁論大会入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
(オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会)

April 17, 2009

© The 27<sup>th</sup> Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Printed in Toronto, Canada

Contact:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
c/o Department of East Asian Studies  
University of Toronto  
130 St. George Street, Room 14143  
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1  
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>  
[OJSC2009@gmail.com](mailto:OJSC2009@gmail.com)

